

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 59/2004(1))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΑΝΤΕΝΝΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 25 Ιανουαρίου, 2006

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Μαίρης Κουτσελίτη, Μαρίας Δωρίτη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου διερευνά αυτεπάγγελτα τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των **Κανονισμών 21(4), 21(5), 21(6) και 25(3)(γ)** περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

21(4) «Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για την τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι».

21(5) «Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο των προγραμμάτων που παρακολουθούν».

21(6) «Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών».

25(3)(γ) «Απαγορεύεται η μετάδοση βωμολογιών σε προγράμματα εντός οικογενειακής ζώνης».

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομηνίας **12.7.2004** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις και / ή παραστάσεις σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της εν λόγω επιστολής και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού όπως δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Στην προαναφερθείσα επιστολή τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις, οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία 1 - 12:

1. Στις **26.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε η ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, **προβλήθηκαν σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα οι ηθοποιοί αναφέρουν μεταξύ άλλων: «Γιατί δεν τα παρατάς ρε γαμώτο;», «Δεν το καταλαβαίνω αυτό ρε γαμώτο. Αποφάσισε τι σκατά θέλεις με αυτό τον άνθρωπο», «Δε με χέζεις ρε Βέρα! Όλες όσες κερατώνουν το σύντροφο τους τις ίδιες μαλακίες λένε.», «Ρωτάω τον εαυτό μου τι σκατά κάνω.», «Πολύ τσίφτικο το κόλπο που σκαρφίστηκε η παλιοβρώμα.»

2. Στις **26.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», δίδοντας τη σήμανση **(Κ)**, **(κατάλληλο για γενική παρακολούθηση)**, **χωρίς αυτή να συνάδει με το περιεχόμενο της εκπομπής**. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν, κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί

Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 1.

3. Στις **26.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(K)**, **δεν ήταν κατάλληλη για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 1.

4. Στις **26.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(K)**, **περιείχε βωμολοχίες**, κατά παράβαση του κανονισμού **25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 1.

5. Στις **27.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε η ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(K)**, **προβλήθηκαν σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα οι ηθοποιοί αναφέρουν μεταξύ άλλων: «Κάθεται να τον πηδήξεις. Κυριολεκτικά να τον πηδήξεις», «Να κρατώ το φανάρι μέχρι να ξεμυαλίσει ο πορνόγερος το κορίτσι που αγαπά;», «τι σκατά έκανε πες μου.», «Αυτή η τσούλα αγαπά τη θέση και τον πλούτο που είχε κοντά του.», «Τι έγινε μαντάμ και κώλωσες;»

6. Στις **27.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», δίδοντας τη σήμανση **(K)**, **(κατάλληλο για γενική παρακολούθηση)**, **χωρίς αυτή να συνάδει με το περιεχόμενο της εκπομπής**. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν, κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 5.

7. Στις **27.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(K)**, **δεν ήταν κατάλληλη για όλο το κοινό**

συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών, κατά παράβαση του κανονισμού 21(6) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 5.

8. Στις **27.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, **περιείχε βωμολοχίες**, κατά παράβαση του κανονισμού **25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 5.

9. Στις **28.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε η ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, **προβλήθηκαν σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα οι ηθοποιοί αναφέρουν μεταξύ άλλων: «**Να σου πω εγώ τι σκατά αξιοπρέπεια έχει.**», «**Χέστηκα, εγώ θα την πληρώσω την κρίση.**»

10. Στις **28.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», δίδοντας τη σήμανση **(Κ)**, **(κατάλληλο για γενική παρακολούθηση)**, **χωρίς αυτή να συνάδει με το περιεχόμενο της εκπομπής**. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν, κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 9.

11. Στις **28.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, **δεν ήταν κατάλληλη για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών**, κατά παράβαση του κανονισμού **21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 9.

12. Στις **28.04.04** μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, ο σταθμός μετέδωσε **εντός οικογενειακής ζώνης** την ελληνική σειρά «**Λάμψη**», η οποία αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, **περιείχε βωμολοχίες**, κατά παράβαση του

κανονισμού **25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Λεπτομέρειες στο υποστοιχείο 9

Ο Δικηγόρος και Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου σε επιστολή του ημερομηνίας **14.7.2004** ανέφερε τα ακόλουθα:

«Γνωρίζω λήψη της επιστολής σας ημερ. 12.7.2004.

Οι Διευθύντριες Προγράμματος και Ροής είναι με άδεια μέχρι 10.8.2004.

Παρακαλώ να μας δοθεί προθεσμία μέχρι 10.9.2004 για να απαντήσω.

Εγώ θα απουσιάζω από τις 14.8.2004 μέχρι τέλος Αυγούστου».

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **22.7.2004** πληροφόρησε το σταθμό, ότι του παραχωρεί τη παράταση μέχρι τις 10.9.2004 που είχε ζητήσει.

Ο κ. Παπαφιλίππου σε επιστολή του ημερομ. **1.9.2004** ανέφερε τα εξής:

«Μετά την κατάργηση της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου 60421 που εδημοσιεύθη στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας στις 06.08.2004 και περιήλθε σε γνώση μου στις 12.08.2004 δεν οφείλουμε απάντηση σε σας. Ούτε έχετε δικαίωμα να ενεργείτε.

Αν όμως θελήσετε να προχωρήσετε σε έρευνα, ο Σταθμός θα εκπροσωπηθεί και θα λάβει τα δέοντα μέτρα».

Με επιστολή της ημερομ. **25.11.2004**, η Αρχή κάλεσε το σταθμό να εμφανιστεί στη συνεδρία της ημερομ. 1.12.2004, για την ακρόαση των καταγγελιών που διατυπώθηκαν εναντίον του σταθμού.

Ο σταθμός ωστόσο ζήτησε προφορικώς αναβολή της εξέτασης της υπόθεσης, αίτημα που η Αρχή έκανε δεκτό.

Στη συνέχεια, σε επιστολή του ημερομ. **24.3.2005**, ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε:

«Οι καταγγελίες δεν είναι παραδεκτές.

Ο Σταθμός θα εκπροσωπηθεί στην ακρόαση».

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **30.5.2005**, κάλεσε το σταθμό να εμφανιστεί στη συνεδρία της ημερομ. 6.6.2005, για την ακρόαση των καταγγελιών που διατυπώθηκαν εναντίον του σταθμού.

Με επιστολή του ημερομ. **30.5.2005**, ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε τα πιο κάτω:

«Αναφέρομαι στην ως άνω υπόθεση – καταγγελία και ζητώ:

(α) Δικαίωμα επιθεώρησης του διοικητικού φακέλου και λήψης αντιγράφων.

(β) Παράδοση του πορίσματος του ερευνώντος λειτουργού.

Παρακαλώ να ορισθεί ημερομηνία και ώρα που να εξυπηρετεί την Αρχή και τον δικηγόρο του Σταθμού. Μια ειδοποίηση 4-5 ημερών είναι αναγκαία. Με τη παραλαβή των εγγράφων θα χρειασθούμε λίγες μέρες για μελέτη του φακέλου.

Ο Σταθμός θα εκπροσωπηθεί κατά την εξέταση».

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **3.6.2005** πληροφόρησε το σταθμό, ότι κάνει δεκτό το αίτημά του και τον κάλεσε να εμφανιστεί στα γραφεία της Αρχής στις 8.6.2005 για επιθεώρηση των διοικητικών φακέλων της υπόθεσης.

Με επιστολή της ημερομ. **14.7.2005** και αφού προηγήθηκε η επιθεώρηση των διοικητικών φακέλων της υπόθεσης από το σταθμό στις **8.6.2005**, η Αρχή κάλεσε το σταθμό να εμφανιστεί στη συνεδρία της ημερομ. 27.7.2005, για την ακρόαση των καταγγελιών που διατυπώθηκαν εναντίον του.

Με επιστολή του ημερομ. **16.7.2005**, ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε τα εξής:

«Η υπόθεση 59/2004(1) – Λάμψη έχει ορισθεί για ακρόαση στις 27.7.2005.

Λόγω των θερινών διακοπών, ούτε παραγωγός ούτε σκηνοθέτης μπορεί να έρθει από την Αθήνα να δώσει μαρτυρία κατά τη διάρκεια των διακοπών. Όπως γνωρίζετε, ο Υπεύθυνος Οργάνωσης Παραγωγής κ. Στέλιος Αντωνιάδης είχε εμφανιστεί προ διετίας ενώπιόν σας. Τώρα ούτε στο τηλέφωνο δεν τον βρίσκω.

Παράκληση για αναβολή μετά τις 25.9.2005 που μπορεί να λειτουργήσει η γραμματεία της σειράς».

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **28.7.2005** πληροφόρησε το σταθμό, ότι έκανε δεκτό το αίτημά του για αναβολή και τον κάλεσε να εμφανιστεί στην εξέταση της υπόθεσης που ορίστηκε εκ νέου στις 21.9.2005.

Ο σταθμός ωστόσο ζήτησε προφορικώς αναβολή της εξέτασης της υπόθεσης, αίτημα που η Αρχή έκανε δεκτό.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **12.1.2006**, κάλεσε το σταθμό όπως εμφανιστεί στη συνεδρία της ημερομ. 25.1.2005, για την ακρόαση των καταγγελιών που διατυπώθηκαν εναντίον του σταθμού.

Στις **25.1.2006**, η Αρχή παρέλαβε στα γραφεία της επιστολή του σταθμού ημερομηνίας **20.1.2006**, με θέμα «**ΓΡΑΠΤΗ ΑΓΟΡΕΥΣΗ Αρ. Φακ. 59/2004(1), «ΛΑΜΨΗ», Ακρόαση: 25/1/2006**» στην οποία ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε τα πιο κάτω:

«Οι καταγγελίες αφορούν ισχυριζόμενη παράβαση των κανονισμών 21(4), 21(5), 21(6) και 25(3)(γ) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000, (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι καταγγελίες αφορούν τρία επεισόδια της ελληνικής σειράς «Λάμψη», τα οποία μεταδόθηκαν στις 26, 27 και 28/4/2004.

Από τα τρία επίδικα αποσπάσματα που παρατίθενται στις λεπτομέρειες κατηγορίας του «Πίνακα Α» της επιστολής ημερ. 12/7/2004 που έχει αποσταλεί στο σταθμό, καθώς και από το πόρισμα της λειτουργού ημερομηνίας 4/5/2004, διαφαίνεται ότι

όλες οι κατηγορίες στηρίζονται στον ισχυρισμό της Αρχής ότι στα τρία επίδικα αποσπάσματα, περιέχονται βωμολοχίες. Η υπεράσπιση του σταθμού είναι η ακόλουθη:

1. Ισχυριζόμενη παράβαση του κανονισμού 21(4) της ΚΑΠ10/2000 (κατηγορίες 1,5,9):

«Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για την τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι».

- Και στις 3 σχετικές κατηγορίες (όπως αυτές περιέχονται στον «Πίνακα Α»), υπάρχει ο ισχυρισμός ότι στα επίδικα επεισόδια «προβλήθηκαν σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο», ενώ και στα 3 επίδικα αποσπάσματα που παρατίθενται, απλώς απομονώνονται λέξεις οι οποίες κατ' ισχυρισμό αποτελούν βωμολοχίες. Οι σκηνές δεν ήταν ακαλαίσθητες.
- Η Αρχή έχει το βάρος να αποδείξει ότι στην προκειμένη περίπτωση οι επίδικες φράσεις και οι επίδικοι διάλογοι, βρίσκονται εκτός των πλαισίων των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα. Σε καμία περίπτωση, σε κανένα από τα επίδικα επεισόδια δεν περιλαμβάνεται οποιαδήποτε έκφραση, οποιοδήποτε λεκτικό το οποίο να είναι π.χ. υβριστικό, ώστε να μην είναι ευπρεπές και καλαίσθητο.
- Το λεκτικό δεν είναι υβριστικό και δεν συγκρούεται με τα ήθη της εποχής. Ο σταθμός δεν μπορεί να καταδικαστεί για ένα «γαμώτο», το οποίο τα τελευταία χρόνια έχει γίνει τόσο γνωστό, όσο και οι Ολυμπιακοί Αγώνες.
- Για να κρίνει κάποιος το περιεχόμενο των επίδικων επεισοδίων, πρέπει να εξετάσει αυτά στο σύνολό τους και όχι να απομονώνει 4 φράσεις από το επεισόδιο της 26/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών), 3 φράσεις από το επεισόδιο της 27/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών) και 2 φράσεις από το επεισόδιο της 28/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών).

2. Ισχυριζόμενη παράβαση του Κανονισμού 21(5) της ΚΑΠ10/2000 (κατηγορίες 2,6,10):

«Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο των προγραμμάτων που παρακολουθούν».

Η πιο πάνω κατηγορία πρέπει να απορριφθεί ως απαράδεκτη και αβάσιμη, γενική και αόριστη και για τους εξής λόγους:

- Ο κανονισμός αυτός στοχεύει στο να υποχρεώσει τους σταθμούς να ενημερώνουν με οποιονδήποτε τρόπο τους τηλεθεατές για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.

Με τον όρο «περιεχόμενο» εννοείται προφανώς, το **είδος** του προγράμματος (κατά πόσον πρόκειται π.χ. για ενημερωτική εκπομπή, για ψυχαγωγική εκπομπή, για ντοκιμαντέρ, για τηλεοπτικό έργο για διαφήμιση κτλ) και εφόσον πρόκειται για ψυχαγωγική εκπομπή, όπως εν προκειμένω, εννοείται ο γενικός χαρακτήρας γενικά της εκπομπής αυτής, καθώς μια ψυχαγωγική εκπομπή μπορεί κάθε φορά να καταπιάνεται και με διαφορετικά θέματα, προσπαθώντας να σατιρίζει κάθε φορά θέματα που αφορούν την επικαιρότητα. Σκοπός δηλαδή του Νομοθέτη είναι να καθίστανται ενήμεροι οι τηλεθεατές για το τι πρόκειται να προβληθεί, ώστε να έχουν την ευχέρεια να προεπιλέξουν εάν θα παρακολουθήσουν το συγκεκριμένο πρόγραμμα ή όχι. Σκοπός επίσης του Νομοθέτη, είναι να διασφαλίσει ότι οι σταθμοί δεν θα παραπλανούν το κοινό παραπληροφορώντας το για το είδος και το θέμα των προγραμμάτων, στην προσπάθειά τους να πείσουν το κοινό να παρακολουθήσει ένα πρόγραμμα και έτσι να ανεβάσουν τα ποσοστά ακροαματικότητας του σταθμού. Ο σταθμός διασφάλισε με κάθε δυνατό τρόπο ότι οι τηλεθεατές θα ήταν ενήμεροι και για το είδος του συγκεκριμένου προγράμματος και για τον γενικό χαρακτήρα της επίδικης ψυχαγωγικής εκπομπής, τόσο με τις διαφημίσεις του έργου αυτού από τον ίδιο το σταθμό, όσο και από την συμπερίληψη της εκπομπής στα διάφορα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά. **Εξάλλου, η επίδικη εκπομπή είναι τόσο γνωστή και δημοφιλής στο ευρύτερο τηλεοπτικό κοινό, αφού μεταδίδεται εδώ και 12 χρόνια εντός της οικογενειακής ζώνης, ώστε αντικειμενικά καθίσταται**

αδύνατο να την παρακολουθήσει κάποιος και να μην είναι ενήμερος του τι πρόκειται να παρακολουθήσει.

- Άνευ βλάβης της πιο πάνω θέσης μας, υιοθετούμε όλα όσα αναφέρονται πιο πάνω για τον Κανονισμό 21(4).

3. Ισχυριζόμενη παράβαση του Κανονισμού 21(6) της ΚΑΠ10/2000 (κατηγορίες 3,7,11):

«Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών».

- Τα επίδικα επεισόδια δεν περιείχαν οποιαδήποτε σκηνή η οποία να μην ήταν «κατάλληλη» για παρακολούθηση από οποιαδήποτε κατηγορία τηλεθεατών. Η κρίσιμη έννοια «κατάλληλη», πρέπει να ερμηνεύεται βάσει των συγχρόνων κοινωνικών αντιλήψεων και βάσει της σημερινής πραγματικότητας. Η αρχή έχει το βάρος να αποδείξει το αντίθετο. Στις αναγραφόμενες λεπτομέρειες παράβασης δεν υπάρχει καμία συγκεκριμενοποίηση των λόγων για τους οποίους η εκπομπή ήταν ακατάλληλη για γενική παρακολούθηση.
- Για να κρίνει κάποιος το περιεχόμενο των επιδικών επεισοδίων, πρέπει να τα εξετάσει στο σύνολό τους και όχι να απομονώνει 4 φράσεις από το επεισόδιο της 26/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών), 3 φράσεις από το επεισόδιο της 27/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών) και 2 φράσεις από το επεισόδιο της 28/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών).
- Περαιτέρω, υιοθετούμε όλα όσα αναφέρονται πιο πάνω για τον Κανονισμό 21(4).

4. Ισχυριζόμενη παράβαση του Κανονισμού 25(3)(γ) της ΚΑΠ10/2000 (κατηγορίες 4,8,12):

«Απαγορεύεται η μετάδοση βωμολογιών σε προγράμματα εντός οικογενειακής ζώνης».

Σε κανένα από τα επίδικα επεισόδια δεν έχει μεταδοθεί οποιαδήποτε βωμολογία. Το λεκτικό που έχει απομονωθεί από την Αρχή, δεν είναι υβριστικό, ούτε χυδαίο και επομένως δεν αποτελεί «βωμολογία». Ο σταθμός δεν μπορεί να καταδικαστεί

για ένα «γαμώτο», το οποίο τα τελευταία χρόνια έχει γίνει τόσο γνωστό, όσο και οι Ολυμπιακοί Αγώνες. Και έχει αναχθεί σε έκφραση πάθους και προσπάθειας.

Υποστηρίζω την πάγια θέση μου ότι οι περιθωριακές περιπτώσεις και η ιχνηλάτιση «στοιχείων» μέσα από την ερμηνεία που δίδει ο ερευνητής λειτουργός είναι μια άσκηση χωρίς αντίκρισμα και χωρίς αποδεικτική δύναμη. **Η Αρχή επεμβαίνει σε ακραίες περιπτώσεις και μόνο.** Και η παρούσα δεν είναι. Δυστυχώς κανένας από τους παραγωγούς και σκηνοθέτες της σειράς δεν είναι διαθέσιμος να παραστεί και να δώσει μαρτυρία στις 25.1.2006 λόγω των επαγγελματικών τους υποχρεώσεων στην Ελλάδα.

Η Αρχή απέτυχε να αποδείξει «υπόθεση». Το Εθνικό Ραδιοτηλεοπτικό Συμβούλιο Ελλάδος όπου παιζόταν η σειρά για 15 χρόνια δεν έχει επιληφθεί των επεισοδίων που ερευνάτε. Δεν υπάρχει καταδίκη ούτε έρευνα στην Ελλάδα.

Με την παρούσα ικανοποιείται το δικαίωμα ακροάσεως».

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού και έχουμε παρακολουθήσει με ιδιαίτερη προσοχή τις βιντεοταινίες με τα εν λόγω επεισόδια και κρίνουμε ότι:

Στις **26.04.04**, μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Λάμψη**», το οποίο αν και έφερε τη σήμανση **(Κ)**, περιείχε **σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο και βωμολοχίες**, κατά παράβαση των **Κανονισμών 21(4)** (υποστοιχείο **1**) και **25(3)(γ)** (υποστοιχείο **4**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000), ενώ το πρόγραμμα **δεν ήταν κατάλληλο για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** (υποστοιχείο **3**) των προαναφερθέντων Κανονισμών. Επίσης, η σήμανση **(Κ)**, (κατάλληλο για γενική παρακολούθηση), δεν ανταποκρινόταν στο περιεχόμενο της εκπομπής. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα **οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** (υποστοιχείο **2**) των

προαναφερθέντων Κανονισμών. (Τα γεγονότα εκτίθενται στο υποστοιχείο 1 στη σελ. 2 της απόφασης).

Στις **27.04.04**, μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Λάμψη**», το οποίο αν και έφερε τη σήμανση **(K)** , περιείχε **σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο και βωμολοχίες**, κατά παράβαση των **Κανονισμών 21(4)** (υποστοιχείο **5**) και **25(3)(γ)** (υποστοιχείο **8**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000), ενώ το πρόγραμμα **δεν ήταν κατάλληλο για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** (υποστοιχείο **7**) των προαναφερθέντων Κανονισμών. Επίσης, η σήμανση **(K)**, (κατάλληλο για γενική παρακολούθηση), δεν ανταποκρινόταν στο περιεχόμενο της εκπομπής. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα **οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο** του προγράμματος που παρακολουθούν, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** (υποστοιχείο **6**) των προαναφερθέντων Κανονισμών. (Τα γεγονότα εκτίθενται στο υποστοιχείο 5 στη σελ. 3 της απόφασης).

Στις **28.04.04**, μεταξύ των ωρών **18.50 και 19.35**, μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Λάμψη**», το οποίο αν και έφερε τη σήμανση **(K)** , περιείχε **σκηνές με ακαλαίσθητο περιεχόμενο και βωμολοχίες**, κατά παράβαση των **Κανονισμών 21(4)** (υποστοιχείο **9**) και **25(3)(γ)** (υποστοιχείο **12**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000), ενώ το πρόγραμμα **δεν ήταν κατάλληλο για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** (υποστοιχείο **11**) των προαναφερθέντων Κανονισμών. Επίσης, η σήμανση **(K)**, (κατάλληλο για γενική παρακολούθηση), δεν ανταποκρινόταν στο περιεχόμενο της εκπομπής. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα **οι τηλεθεατές να μην είναι ενήμεροι για το περιεχόμενο** του προγράμματος που παρακολουθούν, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** (υποστοιχείο **10**) των προαναφερθέντων Κανονισμών. (Τα γεγονότα εκτίθενται στο υποστοιχείο 9 στη σελ. 4 της απόφασης).

Αναφορικά με την υπεράσπιση του σταθμού έχουμε να παρατηρήσουμε τα ακόλουθα:

Σε ό,τι αφορά στο 1^ο υποστοιχείο της υπεράσπισης του σταθμού, σχετικά με την παράβαση του Κανονισμού 21(4), έχουμε να παρατηρήσουμε, ότι τα επίδικα αποσπάσματα δεν έχουν απομονωθεί, αλλά είναι φράσεις, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των σκηνών και ως αναπόσπαστο μέρος έχουν εξεταστεί. Η Αρχή δεν αποδέχεται το σκεπτικό στον ισχυρισμό του σταθμού, ότι *«σε καμία περίπτωση, σε κανένα από τα επίδικα επεισόδια δεν περιλαμβάνεται οποιαδήποτε έκφραση, οποιοδήποτε λεκτικό το οποίο να είναι π.χ. υβριστικό, ώστε να μην είναι ευπρεπές και καλαίσθητο»*, όταν χρησιμοποιήθηκαν μεταξύ άλλων λέξεις όπως *«τσούλα»*, *«παλιοβρόμα»* και *«πορνόγερος»*.

Ο Γ. Μπαμπινιώτης στο «Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας» δίνει τις ακόλουθες ερμηνείες για τις πιο πάνω λέξεις:

«τσούλα»: *«1. η γυναίκα ελευθέρων ηθών, η πόρνη – 2. κάθε ανήθικη γυναίκα»*.

«παλιοβρόμα»: *«υβριστικό για γυναίκα»*

«πορνόγερος»: *«(ως χαρακτηρισμός) ηλικιωμένος άνδρας με εκδηλώσεις ερωτισμού ανάρμοστες για την ηλικία του»*

Αυτές οι λέξεις δεν μπορούν να θεωρηθούν οτιδήποτε άλλο παρά υβριστικές και ακαλαίσθητες.

Σε ό,τι αφορά στα υποστοιχεία 2 και 3 της υπεράσπισης του σταθμού, σχετικά με τις παραβάσεις των Κανονισμών 21(5) και 21(6), θεωρούμε, ότι δεδομένων των επίδικων σκηνών και φράσεων, το περιεχόμενο των επεισοδίων δεν ήταν κατάλληλο για όλους και κατ' επέκταση οι τηλεθεατές δεν ήταν ενήμεροι για το περιεχόμενο. Ανεξαρτήτως του αν η σειρά μεταδίδεται τη συγκεκριμένη ώρα, τα επίδικα επεισόδια περιείχαν σκηνές με λεκτικό ακατάλληλο για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών. Επομένως, για τα συγκεκριμένα επεισόδια, οι τηλεθεατές δεν ήταν ενήμεροι για το περιεχόμενο που παρακολουθούσαν.

Τέλος, αναφορικά με το 4^ο υποστοιχείο της υπεράσπισης του σταθμού, σχετικά με την παράβαση του Κανονισμού 25(3)(γ), έχει ήδη σημειωθεί πιο πάνω, ότι η επίδικη φρασεολογία των επεισοδίων ήταν υβριστική. «Βωμολοχία», σύμφωνα με το «Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας» του Γ. Μπαμπινιώτη είναι *«η χυδαία και υβριστική λέξη ή φράση»*.

Ο Νόμος δεν αναφέρεται πουθενά σε «ακραίες περιπτώσεις», όπως ισχυρίζεται ο σταθμός. Από τη στιγμή που υπάρχουν βωμολοχίες σε ένα πρόγραμμα, ο Νομοθέτης έδωσε το δικαίωμα στην Αρχή να επεμβαίνει. Και η υπό αναφορά περίπτωση υπάγεται στις περιπτώσεις που δικαιούται να εξετάσει η Αρχή.

Ως προς τον ισχυρισμό για *«ιχνηλάτιση στοιχείων μέσα από την ερμηνεία που δίδει ο ερευνών λειτουργός»*, η Αρχή τονίζει, ότι έχει ιδίαν άποψη επί των γεγονότων. Η ίδια η Αρχή εξετάζει τα γεγονότα και διαμορφώνει τη δική της κρίση, σύμφωνα με το Νόμο, κατά τη λήψη των αποφάσεων.

Σχετικά με την αναφορά του σταθμού στο Εθνικό Ραδιοτηλεοπτικό Συμβούλιο θα θέλαμε να υπογραμμίσουμε για μία ακόμα φορά, ότι οι όποιες αποφάσεις / ενέργειες του ΕΣΡ σε καμία περίπτωση δεν είναι δεσμευτικές για την Αρχή, καθώς ο Νομοθέτης έχει θεσπίσει τη νομοθεσία που διέπει την Ραδιοτηλεόραση στην Κύπρο, έχοντας υπόψη την Κυπριακή πραγματικότητα, κυρίως όσον αφορά την οικογενειακή ζώνη.

Στη Κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βίας, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανηλίκους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η είσοδος της τηλεόρασης στο κάθε σπίτι, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους

τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μιας οικογένειας, από τις 05:30 το πρωί μέχρι τις 21:00 ή 22:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση στα πιο πάνω θέματα και στη τήρηση προνοιών της νομοθεσίας.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των **Κανονισμών 21(4)** (υποστοιχεία **1,5,9**), **21(5)** (υποστοιχεία **2,6,10**), **21(6)** (υποστοιχεία **3,7,11**) και **25(3)(γ)** (υποστοιχεία **4,8,12**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί τον σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της παρούσας. Σε αντίθετη περίπτωση, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)
Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Κ.Π.

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 59/2004(1))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΑΝΤΕΝΝΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 10 Μαΐου, 2006

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **25 Ιανουαρίου 2006** η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι στην παρούσα υπόθεση υπάρχουν παραβάσεις των **Κανονισμών 21(4), 21(5), 21(6)** και **25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

21(4) «Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για την τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι».

21(5) «Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο των προγραμμάτων που παρακολουθούν».

21(6) «Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών».

25(3)(γ) «Απαγορεύεται η μετάδοση βωμολογιών σε προγράμματα εντός οικογενειακής ζώνης».

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομηνίας **14.4.2006** κάλεσε τον σταθμό, εάν επιθυμεί, να υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.

Με επιστολή του ημερομηνίας **18.4.2006**, ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου και Δικηγόρος του σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου ανέφερε τα ακόλουθα:

«Σχετική η επιστολή σας ημερ. 14.4.2006 και η κοινοποιηθείσα απόφαση της Αρχής.

1. Η απόφαση πάσχει στα ακόλουθα:

(α) Είναι αυθαίρετη.

(β) Στερείται αυθεντικής και σοβαρής αιτιολογίας.

(γ) Επαναλαμβάνει τις φράσεις της νομοθεσίας ως αιτιολογία της απόφασης.

(δ) Δεν έχετε εξετάσει το κοινωνικό περιβάλλον.

(ε) Δεν έχετε ίδια γνώση και δεν έχετε μαρτυρία.

2. Όλα αυτά τα αναφέρω για να επισημάνω την προκατάληψη και την έλλειψη επαφής με το νομικό και θεσμικό πλαίσιο.

3. Όλες οι «παραβάσεις» που αναφέρετε ότι «παραβιάζουν» τον Κανονισμό 21(4) και τον Κανονισμό 25(3)(γ) είναι νομικά ανύπαρκτες ή οριακές κατά υποκειμενική εκτίμηση σας και ότι αντικειμενική.

Ευτυχώς η σειρά έχει τελειώσει».

Με επιστολή της ημερομ. **27.4.2006**, η Αρχή κάλεσε το σταθμό να εμφανιστεί στη συνεδρία της ημερομ. 10.5.2006, για σκοπούς επιβολής κύρωσης στην υπόθεση.

Ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Χρ. Χριστοφίδης με επιστολή του ημερομηνίας **28.4.2006**, με θέμα «**ΓΡΑΠΤΗ ΑΓΟΡΕΥΣΗ, Αρ. Φακ. 59/2004(1) – «ΛΑΜΨΗ» Ακρόαση: 10/5/2006**» ανέφερε τα ακόλουθα:

«Στις 14/04/2006 η Αρχή κοινοποίησε στο σταθμό την απόφασή της ημερομηνίας 25/01/2005, με την οποία έκρινε το σταθμό ένοχο για παράβαση των κανονισμών 21(4), 21(5), 21(6) και 25(3)(γ) της ΚΔΠ10/2000.

Ο σταθμός απέστειλε αμέσως στις 18/04/2006 απαντητική επιστολή προς την Αρχή, το περιεχόμενο της οποίας υιοθετούμε και επαναλαμβάνουμε.

Επιπροσθέτως και άνευ βλάβης των θέσεων μας που έχουν εκφρασθεί τόσο μέσω της γραπτής μας αγόρευσης, ημερ. 20/01/2006, όσο και της επιστολής μας ημερ. 18/04/2006, υποβάλλουμε τις ακόλουθες εισηγήσεις για αποφυγή και/ή μετριασμό της διοικητικής κύρωσης/ποινής:

Εισηγήσεις για αποφυγή και / ή μετριασμό της ποινής / κύρωσης:

Α) Αρχή της Αναλογικότητας:

Σύμφωνα με το άρθρο 41B(2) « Τα πιο πάνω προβλεπόμενα διοικητικά πρόστιμα επιβάλλονται από την Αρχή λαμβάνοντας υπόψη τη φύση, τη βαρύτητα και τη διάρκεια της παράβασης τηρουμένης της Αρχής της Αναλογικότητας».

Η Αρχή της Αναλογικότητας όμως είναι βασικότερη αρχή του διοικητικού δικαίου και τυγχάνει γενικής εφαρμογής.

*Σύμφωνα με τον Δαγτόγλου (Π. Δ. Δαγτόγλου Γενικό Διοικητικό Δίκαιο, 4^η αναθεωρημένη έκδοση παρ. 394), «Η αρχή της αναλογικότητας επιτάσσει ότι **μεταξύ του συγκεκριμένου μέτρου και του επιδιωκόμενου νόμιμου σκοπού πρέπει να υπάρχει εύλογη σχέση. Η σχέση αυτή υπάρχει μόνον όταν το λαμβανόμενο μέτρο είναι κατάλληλο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού (καταλληλότητα), συνεπάγεται κατ' ένταση και διάρκεια τα λιγότερα δυνατά μειονεκτήματα για τον ιδιώτη και το κοινό (αναγκαιότητα) και τέλος, τα συνεπαγόμενα μειονεκτήματα δεν υπερσκελίζουν τα πλεονεκτήματα (αναλογικότητα)». Ο Δαγτόγλου αναφέρει επίσης (όπως πιο πάνω, παρ. 874,875), ότι η Αρχή της Αναλογικότητας **ισχύει και επί διοικητικών μέτρων. Μεταξύ αυτών και των επιδιωκόμενων (νόμιμων) σκοπών πρέπει να υπάρχει εύλογη σχέση.*****

*Σύμφωνα με τον συγγραφέα, η αρχή της αναλογικότητας **τυγχάνει ιδιαίτερης εφαρμογής στην όλη περιοχή των προστίμων και άλλων διοικητικών ποινών , διότι η περιοχή αυτή παρουσιάζει ερωτηματικά από απόψεως κράτους δικαίου.***

*Η Αρχή της αναλογικότητας προβλέπεται και στο **άρθρο 52 του Νόμου 158(1)/99:***

*«(1) Το διοικητικό όργανο, κατά την άσκηση της διακριτικής του εξουσίας, οφείλει να λαμβάνει υπόψη και **να σταθμίζει όλα τα άμεσα αναμιγμένα στην υπόθεση συμφέροντα.***

(2) Τα μέσα που χρησιμοποιεί η διοίκηση στις ενέργειες της πρέπει να είναι ανάλογα με τον επιδιωκόμενο σκοπό. Επέμβαση στα δικαιώματα των πολιτών επιτρέπεται μόνο στην έκταση που αυτό είναι απαραίτητο για την προστασία του δημοσίου συμφέροντος.

*(3) Αν η διοίκηση έχει να επιλέξει μεταξύ δυο ή περισσότερων νόμιμων λύσεων, οφείλει να **προτιμήσει εκείνη που είναι λιγότερο επαχθής για το διοικούμενο.***

*(4) Κάθε πειθαρχικό ή διοικητικό μέτρο που λαμβάνει η διοίκηση πρέπει να **έχει αντικειμενική συνάφεια με την υποχρέωση που παραβιάστηκε και να βρίσκεται σε εύλογη σχέση με τον επιδιωκόμενο σκοπό.***

(5) *Οι δυσμενείς για έναν ή περισσότερους διοικούμενους συνέπειες μιας διοικητικής πράξης δεν πρέπει να είναι δυσανάλογες με τον επιδιωκόμενο σκοπό.»*

*Στην προκειμένη περίπτωση λοιπόν, η Αρχή οφείλει να επιβάλει μια εκ των προβλεπόμενων διοικητικών κυρώσεων, η οποία να είναι **ανάλογη** της φύσης, της βαρύτητας και της διάρκειας της παράβασης και να είναι **αναγκαία** και **κατάλληλη** προς επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού.*

Για να επιβάλει την κατάλληλη, ανάλογη και αναγκαία ποινή η Αρχή οφείλει να λάβει υπόψη της τα ακόλουθα:

- *Το επίδικο λεκτικό δεν είναι υβριστικό και δεν συγκρούεται με τα ήθη της εποχής, καμία ζημιά δεν έχει προκληθεί και επομένως καμία ποινή δεν είναι αναγκαία.*
- *Ο σταθμός έχει κριθεί ένοχος για 4 φράσεις που έχουν απομονωθεί από το επεισόδιο της 26/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών), για 3 φράσεις από το επεισόδιο της 27/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών) και για 2 φράσεις από το επεισόδιο της 28/4/2004 (συνολικής διάρκειας 40 λεπτών). Επομένως και αν ακόμα υπήρξε παράβαση (θέση μας είναι ότι καμία παράβαση δεν υπήρξε), αυτή ήταν οριακή, ανεπαίσθητη και επομένως ανάλογη πρέπει να είναι και η ποινή.*
- *Ερμηνεία των επιδικών εννοιών βάσει των συγχρόνων κοινωνικών αντιλήψεων και βάσει της σημερινής πραγματικότητας (στην οποία η Αρχή ποτέ δεν προέβηκε), θα καταδείκνυε με ασφάλεια ότι το τηλεοπτικό κοινό καμία ζημιά δεν έχει υποστεί από τις επίδικες εκπομπές. Επομένως καμία ποινή δεν είναι αναγκαία.*

*Σύμφωνα με όλα τα πιο πάνω αναφερθέντα, η διοικητική κύρωση του διοικητικού προστίμου, **ούτε αναγκαία είναι, ούτε κατάλληλη.** Το δυσμενέστερο μέτρο - κύρωση του προστίμου μπορεί να επιβληθεί , μόνο στην περίπτωση που η Αρχή αιτιολογημένα αποδείξει ότι ο επιδιωκόμενος σκοπός της διοικητικής κύρωσης, δεν μπορεί να επιτευχθεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, παρά μόνο με την κύρωση του προστίμου.*

Για όλους τους λόγους αυτού (και επιφυλασσόμενου του δικαιώματός μας για προσβολή της απόφασης της Αρχής), η Αρχή οφείλει να μην επιβάλει την κύρωση του διοικητικού

προστίμου, αλλά να αφήσει ατιμώρητο τον σταθμό ή να επιβάλει σε αυτόν την διοικητική κύρωση της απλής συστάσεως.

B) Συρροή Κατηγοριών:

Η Αρχή έκρινε τον σταθμό ένοχο για 12 συνολικά παραβάσεις και συγκεκριμένα για τα υποστοιχεία 1 έως 12, όπως αυτά παρουσιάζονται στον Πίνακα Α' της επιστολής της Αρχής ημερ. 12/07/2004. Οι κατηγορίες 1 έως 4 αφορούν τα ίδια γεγονότα, δηλαδή τις ίδιες απομονωμένες φράσεις από την επίδικη σειρά που μεταδόθηκε στις 26/04/2004, οι κατηγορίες 5 έως 8 αφορούν επίσης ίδια γεγονότα, δηλαδή τις ίδιες απομονωμένες φράσεις από την επίδικη σειρά που μεταδόθηκε στις 27/04/2004 και τέλος οι κατηγορίες 9 έως 12 αφορούν και πάλι ίδια γεγονότα, δηλαδή τις ίδιες απομονωμένες φράσεις από την επίδικη σειρά που μεταδόθηκε στις 28/04/2004.

Σχετική είναι η απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου Κύπρου, Αναθεωρητική Δικαιοδοσία, στην υπόθεση Αρ. 362/2003, ημερ. 27 Φεβρουαρίου, 2004 Αντέννα Λιμιτεδ εναντίον Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, σύμφωνα με την οποία: «Οι τρεις από τις παραβάσεις της κάθε μέρας στοιχειοθετούνται από τη χρήση ακριβώς των ίδιων φράσεων. Ένα ήταν το πραγματικό υπόβαθρο και, όσο και αν ήταν δικαιολογημένη η διατύπωση διαφορετικών κατηγοριών ενόψει των διαφορετικών ρυθμίσεων στους κανονισμούς, ήταν εκτός ορίων η εν τέλει επιβολή ξεχωριστής ποινής για την κάθε παράβαση. Στηρίζονταν όλες στα ίδια γεγονότα και ουσιαστικά είχαμε τριπλάσια τιμωρία για την ίδια πράξη.

Είναι σχετική η νομολογία μας σε σχέση με την εμπλοκή στην περίπτωση του Άρθρου 12.2 του Συντάγματος (βλ. ενδεικτικά την **Μιχαηλίδης Ατδ & άλλος ν. Επ. Λειτ. Εργασίας (1995) 2 ΑΑΔ 119**) αλλά και η νομολογία μας σε σχέση με αυτό το Άρθρο του Συντάγματος και τις πειθαρχικές υποθέσεις. (βλ. **Πολύκαρπος Φιλίππου ν. Πειθαρχικού Συμβουλίου, Πειθαρχ. Εφ. 2/99 ημερομηνίας 21.11.00**)».

Η Αρχή οφείλει λοιπόν να αντιμετωπίσει ως μια ενότητα τις κατηγορίες που αφορούν στα ίδια γεγονότα.

Με τη παρούσα αγόρευση ικανοποιείται το δικαίωμα προφορικών παραστάσεων.

Τα ανωτέρω υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των πελατών μας για σωρεία θεσμικών παραβάσεων και πρόδηλες νομικές αδυναμίες της διαδικασίας».

Η Αρχή έλαβε σοβαρά υπόψη της το περιεχόμενο των επιστολών του σταθμού ημερομ. 18.4.2006 και 28.4.2006 και δη όλα τα σημεία της αγόρευσης των Δικηγόρων του, τα περισσότερα από τα οποία έχουν απαντηθεί στην απόφασή της ημερομ. **25.1.2006**.

Περαιτέρω, η Αρχή θα ήθελε να παρατηρήσει τα ακόλουθα:

Η αναφορά του κ. Παπαφιλίππου στην επιστολή του ημερομηνίας 18.4.2006 «περί προκατάληψης και ελλείψεως επαφής (της Αρχής) με το νομικό και θεσμικό πλαίσιο», αναγκάζει την Αρχή να εκφράσει τη δυσαρέσκειά της και να αναφέρει ότι οι επιστολές του κ. Παπαφιλίππου προς την Αρχή επανειλημμένως περιέχουν προσβλητικούς ή / και υποτιμητικούς χαρακτηρισμούς, είτε για τους χειρισμούς των Λειτουργών της είτε για την ίδια την Αρχή.

Η Αρχή αναμένει από τους σταθμούς και ιδιαίτερα από δικηγόρους που εκπροσωπούν σταθμούς να τηρούν τη δεοντολογία στην επικοινωνία τους με την Αρχή.

Ο σταθμός έχει κάθε νόμιμο δικαίωμα να προσβάλει την ορθότητα της απόφασης της Αρχής, εφ' όσον κατά την κρίση του αυτό δικαιολογείται. Καμία θέση δε μπορεί να έχουν και κανένα σκοπό εξυπηρετούν οι απαξιωτικοί χαρακτηρισμοί και τα υπονοούμενα.

Επί της ουσίας της υπόθεσης, η Αρχή παραπέμπει στις παρατηρήσεις που έχει διατυπώσει στην απόφασή της ημερομηνίας 25.1.2006 και επαναλαμβάνει ότι λέξεις όπως «τσούλα», «παλιοβρόμα» και «πορνόγερος», δεν μπορούν να θεωρηθούν οτιδήποτε άλλο παρά υβριστικές και ακαλαίσθητες.

Όσο για τον ισχυρισμό του σταθμού ότι «ερμηνεία των επίδικων εννοιών βάσει των συγχρόνων κοινωνικών αντιλήψεων και βάσει της σημερινής πραγματικότητας (στην οποία η Αρχή δεν προέβηκε), θα καταδείκνυε με ασφάλεια ότι το τηλεοπτικό κοινό καμία ζημιά δεν έχει υποστεί από τις επίδικες εκπομπές», δε μας βρίσκει σύμφωνους. Το συγκεκριμένο λεκτικό δεν είναι αποδεκτό στις σύγχρονες αντιλήψεις και η αναπαραγωγή του από τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης λειτουργεί ως μέσο καλλιέργειας και προαγωγής λανθασμένων γλωσσικών και κοινωνικών προτύπων. Μπροστά σε αυτό το δεδομένο, η Αρχή έχει την ευθύνη να αποτρέπει τη χωρίς ενδοιασμούς χρήση και επανάληψη ακαλαίσθητων ή / και υβριστικών εκφράσεων. Εξάλλου, η χρήση και επανάληψη τέτοιου είδους εκφράσεων αντιτίθεται παράλληλα και στο κοινωνικό έργο που έχουν να επιτελέσουν οι σταθμοί και στην υποχρέωση που προκύπτει από τη Νομοθεσία να λαμβάνουν μέτρα, ώστε οι εκπομπές τους να ευρίσκονται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή τους και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας.

Εν όψει των πιο πάνω, η Αρχή αφού έλαβε υπόψη της όλα τα ενώπιον της στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού, τη σοβαρότητα των παραβάσεων ως επίσης τη συμπεριφορά του σταθμού ως προς τη διάπραξη παρόμοιας φύσεως παραβάσεων (υποθέσεις **Αρ. Φακ. 86/2002(1), 35/2003(1), 18/2004(1), 97/2002(1), 16/2003(1) και 61/2003(1)** εκ των οποίων, οι τρεις τελευταίες αφορούν την επίδικη σειρά) κρίνει και αποφασίζει όπως επιβάλει στο σταθμό τις πιο κάτω κυρώσεις:

Για τις παραβάσεις που έγιναν στις **26.4.2004** η Αρχή επιβάλλει το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **3000- Λ.Κ.** όπως αναφέρεται πιο κάτω:

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **3**) το διοικητικό πρόστιμο των **1500 – Λ.Κ.**

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **4**) το διοικητικό πρόστιμο των **1500– Λ.Κ.**
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **1**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 4.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **2**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση και δεν έχει επιδράσει καθ' οιονδήποτε τρόπο στον καθορισμό του ύψους του διοικητικού προστίμου που επιβλήθηκε στα υποστοιχεία 3 και 4.

Για τις παραβάσεις που έγιναν στις **27.4.2004** η Αρχή επιβάλλει το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **3000- Λ.Κ.** όπως αναφέρεται πιο κάτω:

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **7**) το διοικητικό πρόστιμο των **1500 – Λ.Κ.**
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **8**) το διοικητικό πρόστιμο των **1500– Λ.Κ.**
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **5**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 8.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **6**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση και δεν έχει

επιδράσει καθ' οιονδήποτε τρόπο στον καθορισμό του ύψους του διοικητικού προστίμου που επιβλήθηκε στα υποστοιχεία 7 και 8.

Για τις παραβάσεις που έγιναν στις **28.4.2004** η Αρχή επιβάλλει το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **1000- Λ.Κ.** όπως αναφέρεται πιο κάτω:

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **11**) το διοικητικό πρόστιμο των **500 – Λ.Κ.**
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **12**) το διοικητικό πρόστιμο των **500– Λ.Κ.**
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **9**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 12.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **10**) η Αρχή δεν επιβάλλει οιαδήποτε κύρωση και δεν έχει επιδράσει καθ' οιονδήποτε τρόπο στον καθορισμό του ύψους του διοικητικού προστίμου που επιβλήθηκε στα υποστοιχεία 11 και 12.

Οι επισημάνσεις στις οποίες η Αρχή έκρινε σκόπιμο να προβεί (σελ. 7 και 8 ανωτέρω της παρούσης) δεν έχουν καθ' οιονδήποτε τρόπο επιδράσει στην κρίση και απόφαση της Αρχής, αναφορικά με τις πιο πάνω επιβληθείσες κυρώσεις.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **7000 – Λ.Κ.** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)
Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Κ.Π.